

---

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**Français**

Créé par

Matt Sazama | Burk Sharpless

EPISODE 3.07

"Contingencies on Contingencies"

Les Robinsons courent chercher de l'aide pour Will, avertissent les autres colons et activent un système de défense secret. Vijay accompagne Penny dans une sortie risquée.

Écrit par:

Zack Estrin

Réalisé par:

Leslie Hope

Date de la première:

01.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

|                     |     |                                     |
|---------------------|-----|-------------------------------------|
| Molly Parker        | ... | Maureen Robinson                    |
| Toby Stephens       | ... | John Robinson                       |
| Maxwell Jenkins     | ... | Will Robinson                       |
| Taylor Russell      | ... | Judy Robinson                       |
| Mina Sundwall       | ... | Penny Robinson                      |
| Ignacio Serricchio  | ... | Don West                            |
| Brian Steele        | ... | The Robot                           |
| Parker Posey        | ... | June Harris / Dr. Smith             |
| Russell Hornsby     | ... | Grant Kelly                         |
| JJ Feild            | ... | Ben Adler                           |
| Ajay Friese         | ... | Vijay Dhar                          |
| Raza Jaffrey        | ... | Victor Dhar                         |
| Douglas Hodge       | ... | Hastings                            |
| Charles Vandervaart | ... | Liam Tufeld                         |
| Nevis Unipan        | ... | Samantha                            |
| Amelia Burstyn      | ... | Diane                               |
| Karen LeBlanc       | ... | Chancellor                          |
| Viv Leacock         | ... | Reese                               |
| Aria DeMaris        | ... | Izabel Azevedo                      |
| Shaun Parkes        | ... | Captain Radic                       |
| Veenu Sandhu        | ... | Prisha Dhar                         |
| Zehra Fazal         | ... | Jupiter / Resolute Computer (voice) |
| June Lockhart       | ... | Alpha Control (voice)               |
| John JJ Miller      | ... | Willem Adler                        |
| Nathan Parrott      | ... | Henry Adler                         |

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
UNE SÉRIE NETFLIX

2  
00:00:29 --> 00:00:31  
Entrée en orbite  
autour d'Alpha du Centaure.

3  
00:00:32 --> 00:00:33  
Tout a l'air normal.

4  
00:00:33 --> 00:00:35  
Scan terminé.

5  
00:00:35 --> 00:00:37  
Pas de vaisseau alien en vue.

6  
00:00:38 --> 00:00:40  
Jude ? Comment va Will ?

7  
00:00:42 --> 00:00:43  
Son état est stable.

8  
00:00:45 --> 00:00:46  
Qu'en penses-tu ?

9  
00:00:46 --> 00:00:48  
On doit voir ça de plus près.

10  
00:01:33 --> 00:01:34  
Les filles, c'est...

11  
00:01:36 --> 00:01:37  
magnifique.

12  
00:01:38 --> 00:01:41

Votre mère aurait pu prévoir une fenêtre.

13

00:01:43 --> 00:01:45

Jupiter 2, ici le centre d'opérations.

14

00:01:45 --> 00:01:47

Atterrissage autorisé.

15

00:01:47 --> 00:01:49

Bienvenue chez vous, les Robinson.

16

00:01:52 --> 00:01:52

En approche.

17

00:02:25 --> 00:02:28

Avant de sortir,  
je veux savoir vos intentions.

18

00:02:28 --> 00:02:32

On se prépare à une attaque,  
Will est dans un état critique

19

00:02:33 --> 00:02:34

et vous avez peur d'être arrêtée ?

20

00:02:37 --> 00:02:39

Il faut toujours se préparer au pire.

21

00:02:40 --> 00:02:44

On a parlé et on a décidé  
de laisser faire le karma.

22

00:02:44 --> 00:02:47

Au final, tout le monde a ce qu'il mérite.

23

00:02:48 --> 00:02:50

Allez, on y va !

24

00:02:50 --> 00:02:54  
Ici Judy Robinson du Jupiter 2.  
Demande d'assistance médicale.

25

00:02:54 --> 00:02:55  
Non.

26

00:02:56 --> 00:02:57  
Tu restes ici.

27

00:02:58 --> 00:03:02  
Ces colons n'ont jamais vu  
de robot extraterrestre.

28

00:03:02 --> 00:03:04  
Tu vas les effrayer.

29

00:03:12 --> 00:03:15  
Par ici. Les médecins vous attendent.

30

00:03:17 --> 00:03:20  
Que les membres de la famille !  
Que la famille.

31

00:03:26 --> 00:03:28  
Attendez.  
Vous faites partie de la famille ?

32

00:03:30 --> 00:03:31  
Non.

33

00:03:32 --> 00:03:33  
Je suppose que non.

34

00:03:38 --> 00:03:40

- On s'en occupe.
- Le rapport...

35

00:03:40 --> 00:03:44

Il faut que vous soyez décontaminés.  
On a reçu son dossier.

36

00:03:44 --> 00:03:47

Grâce à vos soins et à nos ressources,

37

00:03:47 --> 00:03:49

je vous promets  
que votre frère s'en sortira.

38

00:03:54 --> 00:03:55

Il va s'en sortir.

39

00:04:01 --> 00:04:02

OK.

40

00:04:03 --> 00:04:04

OK...

41

00:04:06 --> 00:04:08

- Prévenons les autres.
- Oui.

42

00:04:09 --> 00:04:13

- Judy, fais soigner ton épaule.
- D'accord.

43

00:04:32 --> 00:04:34

CAPITAINE RADIC  
RÉVEIL DANS 22 H 32 MIN

44

00:04:58 --> 00:05:00

## TROUSSE DE PREMIERS SOINS

45

00:05:02 --> 00:05:03  
Puce d'identité scannée.

46

00:05:03 --> 00:05:05  
Bonjour, Dr Zoe Smith.

47

00:05:05 --> 00:05:08  
Où désirez-vous aller ?  
Travail ou maison ?

48

00:05:08 --> 00:05:09  
Maison.

49

00:05:18 --> 00:05:19  
Aucun signe d'eux.

50

00:05:20 --> 00:05:21  
Maureen, John !

51

00:05:23 --> 00:05:25  
Où étiez-vous ?

52

00:05:25 --> 00:05:28  
- On a cru qu'il était arrivé malheur.  
- C'est le cas.

53

00:05:29 --> 00:05:32  
- On a une mauvaise nouvelle.  
- Comme d'habitude.

54

00:05:32 --> 00:05:34  
Celle-ci est peut-être bien la pire.

55

00:05:46 --> 00:05:48

Oh, mon Dieu !

56

00:05:50 --> 00:05:51

Salut !

57

00:05:52 --> 00:05:55

Désolé. J'aurais dû venir avec toi.

58

00:05:55 --> 00:05:57

Ça va, j'étais avec ma famille.

59

00:05:57 --> 00:06:00

Un mec devrait pas  
laisser seule une fille comme ça.

60

00:06:02 --> 00:06:03

Tiens. Je t'ai apporté ça.

61

00:06:04 --> 00:06:05

Des fleurs !

62

00:06:05 --> 00:06:08

Pas n'importe lesquelles.  
Ces fleurs chantent.

63

00:06:08 --> 00:06:11

Avec le vent, elles font de la musique.

64

00:06:11 --> 00:06:13

Par contre, elles sentent pas super bon.

65

00:06:13 --> 00:06:14

Vraiment ?

66

00:06:16 --> 00:06:18

Une odeur de vieux pet.



67

00:06:23 --> 00:06:26  
Merci. Elles sont magnifiques.

68

00:06:33 --> 00:06:38  
Bref... C'est super que vous soyez là  
et j'espère que ton frère va bien.

69

00:06:40 --> 00:06:41  
Merci.

70

00:06:41 --> 00:06:42  
Vraiment.

71

00:06:47 --> 00:06:49  
En fait, euh...

72

00:06:51 --> 00:06:52  
Je dois vous dire un truc.

73

00:06:54 --> 00:06:55  
Merci pour l'info.

74

00:06:57 --> 00:07:00  
Si vous dites vrai,  
ils devraient déjà être là.

75

00:07:00 --> 00:07:02  
C'est ce qu'on pense aussi,

76

00:07:02 --> 00:07:05  
mais je préfère avoir tort et être prêt.

77

00:07:05 --> 00:07:06  
Madame la chancelière,

78

00:07:06 --> 00:07:10  
les conclusions des Robinson  
sont généralement exactes.

79

00:07:13 --> 00:07:18  
Donc, tout ce qu'on croyait  
sur notre venue ici est un mensonge.

80

00:07:18 --> 00:07:20  
Avez-vous un système de défense ?

81

00:07:21 --> 00:07:22  
J'ignorais qu'il en fallait un.

82

00:07:23 --> 00:07:26  
Nous avons donné priorité  
aux services de base.

83

00:07:26 --> 00:07:28  
Eau, électricité, etc.

84

00:07:28 --> 00:07:33  
Si nous devons nous défendre,  
il va falloir se montrer créatifs.

85

00:07:44 --> 00:07:45  
Comment va-t-il ?

86

00:07:47 --> 00:07:51  
Ses constantes sont bonnes.  
Ils vont lui greffer un cœur artificiel.

87

00:07:51 --> 00:07:52  
- Quoi ?  
- Ça va aller.

88

00:07:53 --> 00:07:55  
L'air était si pollué sur Terre

89

00:07:55 --> 00:07:59  
que les athlètes se faisaient greffer  
des poumons artificiels.

90

00:07:59 --> 00:08:01  
Mais le cœur de Will,  
c'est son super-pouvoir.

91

00:08:02 --> 00:08:05  
Un cœur n'est pas déterminé  
par sa composition,

92

00:08:05 --> 00:08:07  
mais par nos convictions.

93

00:08:10 --> 00:08:12  
Will sera toujours le même.

94

00:08:13 --> 00:08:15  
Il connaissait ces robots  
mieux que quiconque.

95

00:08:17 --> 00:08:20  
Si Will n'a pas pu battre SRA,  
on n'a aucune chance.

96

00:08:21 --> 00:08:23  
On peut faire une kill box.

97

00:08:23 --> 00:08:25  
Je ne crois pas que ça marchera.

98

00:08:25 --> 00:08:29  
On a pas mal d'énergie solaire,

un peu aussi grâce aux éoliennes,

99

00:08:29 --> 00:08:35

mais la majeure partie de notre énergie  
est hydroélectrique. Le barrage.

100

00:08:35 --> 00:08:39

- Tu peux afficher ça sur les écrans ?  
- Bien sûr.

101

00:08:42 --> 00:08:44

- C'est étrange.  
- Quoi donc ?

102

00:08:44 --> 00:08:46

Je peux emprunter ça ?

103

00:08:47 --> 00:08:49

Les chiffres ne collent pas.

104

00:08:51 --> 00:08:55

La colonie produit bien plus d'énergie  
que nécessaire.

105

00:08:55 --> 00:08:57

En prévision de notre croissance,  
j'imagine.

106

00:08:58 --> 00:09:03

Je ne vois pas ce qui pourrait nécessiter  
autant d'énergie. À moins que...

107

00:09:06 --> 00:09:08

Où sont les prisonniers ?

108

00:09:11 --> 00:09:16

"Des mouches aux mains d'enfants,

voici ce que nous sommes pour les dieux.

109

00:09:18 --> 00:09:20

"Ils nous tuent pour leur plaisir."

110

00:09:23 --> 00:09:24

Le Roi Lear.

111

00:09:28 --> 00:09:30

Je n'aime pas lire sur un écran.

112

00:09:30 --> 00:09:33

Je préfère la sensation  
de tourner les pages. Pas vous ?

113

00:09:34 --> 00:09:38

Ça dépend de la qualité du livre.  
Certains devraient rester fermés.

114

00:09:38 --> 00:09:42

Et pourtant,  
vous voilà coincés ici avec moi.

115

00:09:44 --> 00:09:49

Vous m'avez ignoré pendant un an.  
Et soudain, vous avez envie de discuter ?

116

00:09:49 --> 00:09:52

Selon la chancellerie,  
il n'y a pas de système de défense.

117

00:09:53 --> 00:09:57

- Vous croyez qu'elle ment ?  
- Ou plutôt qu'elle ne sait pas tout.

118

00:09:57 --> 00:10:00

La valeur d'un trésor

réside dans son secret.

119

00:10:01 --> 00:10:02  
Ils savent où nous sommes.

120

00:10:03 --> 00:10:06  
Les robots ont les coordonnées  
d'Alpha du Centaure.

121

00:10:13 --> 00:10:14  
Comment ça ?

122

00:10:14 --> 00:10:19  
Vous emporterez vos petits secrets  
dans votre tombe aujourd'hui même,

123

00:10:19 --> 00:10:21  
si vous refusez de nous aider.

124

00:10:25 --> 00:10:26  
OK.

125

00:10:28 --> 00:10:31  
Oui. Nous avons un système  
de champs électromagnétiques.

126

00:10:33 --> 00:10:36  
Son but est de défendre la colonie  
contre toute...

127

00:10:36 --> 00:10:38  
attaque imprévue.

128

00:10:38 --> 00:10:42  
- Imprévue ?  
- Du calme, John. On peut s'entraider.

129

00:10:43 --> 00:10:46  
Je fournirai les clés  
pour activer le système.

130

00:10:46 --> 00:10:47  
Et en retour,

131

00:10:49 --> 00:10:52  
vous expliquerez à la chancelière  
que les accusations contre moi

132

00:10:52 --> 00:10:57  
sont un simple malentendu  
et que je peux être utile à la colonie

133

00:10:57 --> 00:11:00  
si mon autorité est rétablie.

134

00:11:01 --> 00:11:02  
Avec vous...

135

00:11:03 --> 00:11:06  
tout peut arriver.

136

00:11:07 --> 00:11:11  
Vous aviez sûrement donné accès  
à quelqu'un d'autre au cas où.

137

00:11:11 --> 00:11:16  
On va trouver qui, et vous,  
vous pourriez dans votre cellule.

138

00:11:16 --> 00:11:21  
Normalement, vous auriez raison,  
John, mais il s'avère...

139

00:11:21 --> 00:11:26  
que j'ai supprimé  
toutes les autres clés d'accès.

140  
00:11:27 --> 00:11:29  
Comme vous l'avez dit,

141  
00:11:30 --> 00:11:32  
tout peut arriver.

142  
00:11:34 --> 00:11:35  
Ce qui veut dire...

143  
00:11:37 --> 00:11:41  
que je suis le seul être vivant  
à pouvoir sauver tout le monde.

144  
00:11:47 --> 00:11:49  
Libération du résident 42.

145  
00:11:49 --> 00:11:52  
Transfert du prisonnier 001,  
Alistair Hastings,

146  
00:11:52 --> 00:11:54  
de sa cellule à sa résidence.

147  
00:11:54 --> 00:11:55  
Danger.

148  
00:12:03 --> 00:12:05  
Faites comme chez vous.

149  
00:12:08 --> 00:12:10  
Comme dans mes souvenirs.

150



00:12:12 --> 00:12:14  
En plus poussiéreux.

151  
00:12:16 --> 00:12:17  
Je vous sers un verre ?

152  
00:12:17 --> 00:12:20  
Donnez-moi juste l'accès  
au système de défense.

153  
00:12:20 --> 00:12:24  
Je dois avouer  
que j'ai le plus grand respect

154  
00:12:24 --> 00:12:27  
pour l'instinct de sacrifice  
des militaires.

155  
00:12:27 --> 00:12:32  
Vous êtes toujours prêts à vous battre.  
Le symbole même du courage.

156  
00:12:34 --> 00:12:37  
Grâce à vous,  
les hommes comme moi changent le monde.

157  
00:12:37 --> 00:12:39  
Je ne me bats pas pour vous.

158  
00:12:39 --> 00:12:42  
Non, c'est vrai.  
Vous vous battez pour votre famille.

159  
00:12:45 --> 00:12:47  
Donnez-moi la clé.

160  
00:12:50 --> 00:12:53

Votre famille  
est de plus en plus intéressante.

161

00:12:54 --> 00:12:58

Grant Kelly...  
l'homme qui renaît de ses cendres !

162

00:13:11 --> 00:13:12

Restez là.

163

00:13:33 --> 00:13:34

Robot !

164

00:13:56 --> 00:13:57

Monsieur Robinson ?

165

00:14:09 --> 00:14:12

Non... Je suis désolé.

166

00:14:33 --> 00:14:37

PASSEPORT ÉPICERIE POUBELLE  
LESSIVE LETTRE CADEAU MAISON

167

00:14:55 --> 00:14:56

ALERTE

168

00:14:56 --> 00:15:00

ROBOT DANGEREUX  
NE PAS APPROCHER CONTACTER LES SECOURS

169

00:15:04 --> 00:15:05

Divisons-nous.

170

00:15:05 --> 00:15:08

Je forme une équipe  
et j'essaie de trouver le robot.

171

00:15:08 --> 00:15:12  
Moi, je cherche un moyen  
d'activer le système de défense.

172

00:15:13 --> 00:15:16  
J'ai trouvé ça dans la main d'Hastings.

173

00:15:16 --> 00:15:19  
C'était dans son coffre.  
Peut-être un indice.

174

00:15:19 --> 00:15:21  
- Je vais regarder.  
- Sois prudente.

175

00:15:22 --> 00:15:25  
Au moindre changement, tu m'appelles.

176

00:15:29 --> 00:15:30  
John ?

177

00:15:31 --> 00:15:33  
Ce n'est pas logique.

178

00:15:34 --> 00:15:38  
Le fait que SRA ne soit pas encore là.  
Qu'est-ce qu'il attend ?

179

00:15:38 --> 00:15:42  
Il se prépare, peut-être.  
Les robots peuvent apprendre.

180

00:15:42 --> 00:15:46  
Une chose est sûre,  
ils frapperont différemment, cette fois.

181

00:15:47 --> 00:15:48  
On doit être prêts.

182  
00:15:53 --> 00:15:54  
J'ai vu l'alerte.

183  
00:15:55 --> 00:15:58  
- Qu'y a-t-il ?  
- Grant. C'est bien que tu sois là.

184  
00:15:58 --> 00:16:01  
- Où va papa ?  
- Le robot a un problème ?

185  
00:16:01 --> 00:16:03  
Les filles, écoutez-moi.

186  
00:16:03 --> 00:16:05  
Pendant tout le temps passé avec lui,

187  
00:16:05 --> 00:16:09  
est-ce que vous avez remarqué  
quelque chose de différent ?

188  
00:16:09 --> 00:16:10  
Il a blessé quelqu'un ?

189  
00:16:10 --> 00:16:13  
Je sais que ça ne lui ressemble pas, mais...

190  
00:16:13 --> 00:16:16  
- Peut-être que ce n'était pas lui.  
- Vu les blessures...

191  
00:16:16 --> 00:16:21  
Non, vous vous souvenez sur le Jupiter ?  
Il ne savait pas ce qu'il faisait.

192

00:16:21 --> 00:16:22  
Comment ça ?

193

00:16:22 --> 00:16:26  
Pendant un instant,  
on aurait dit qu'il était comme possédé.

194

00:16:26 --> 00:16:27  
Possédé ?

195

00:16:27 --> 00:16:30  
Manipulé à distance.  
Will pense que c'était SRA.

196

00:16:30 --> 00:16:33  
Et vous ne nous avez rien dit ?

197

00:16:33 --> 00:16:36  
Maureen, il se passait beaucoup de choses.

198

00:16:36 --> 00:16:38  
Si quelqu'un peut trouver le robot,  
c'est Will.

199

00:16:39 --> 00:16:41  
Tu sais bien que ce n'est pas possible !

200

00:16:42 --> 00:16:44  
Viens, Penny. On y va.

201

00:16:46 --> 00:16:48  
Désolé. Je n'aurais pas dû...

202

00:16:49 --> 00:16:51  
Bienvenue dans le monde des parents.

203

00:16:52 --&gt; 00:16:56

J'ai du retard dans ce domaine,  
mais je peux t'aider sur d'autres choses.

204

00:16:56 --&gt; 00:16:57

Mme Robinson ?

205

00:16:57 --&gt; 00:17:00

Tout va bien, Will est en salle de réveil.

206

00:17:00 --&gt; 00:17:03

Il doit y rester,  
mais vous pouvez le voir.

207

00:17:03 --&gt; 00:17:03

OK.

208

00:17:04 --&gt; 00:17:08

Grant, je vais avoir besoin de toi.  
Rejoins-moi au centre d'opérations.

209

00:17:08 --&gt; 00:17:09

D'accord.

210

00:17:17 --&gt; 00:17:19

Je dois dire que tu me surprends, John.

211

00:17:20 --&gt; 00:17:23

Tu défendais le robot.  
Tu disais qu'il devenait plus humain.

212

00:17:25 --&gt; 00:17:29

Se comporter en humain  
n'est pas une preuve d'humanité.

213

00:17:31 --> 00:17:36  
Quand le robot ressemblait plus  
à une machine, il était plus fiable.

214  
00:17:38 --> 00:17:40  
Je conduis ?  
Tu as sans doute besoin de repos.

215  
00:17:41 --> 00:17:45  
Je ne me suis pas reposé depuis un an.  
Un jour de plus...

216  
00:17:49 --> 00:17:50  
Je vais bien. Vraiment.

217  
00:17:53 --> 00:17:55  
OK, rejoignez vos zones de recherche.

218  
00:17:55 --> 00:17:58  
La cible est très dangereuse.  
Agissez avec prudence.

219  
00:18:00 --> 00:18:01  
On doit le trouver.

220  
00:18:01 --> 00:18:04  
Si SRA revient,  
il faut qu'on l'ait de notre côté.

221  
00:18:04 --> 00:18:07  
Mais il n'est peut-être plus  
de notre côté.

222  
00:18:07 --> 00:18:09  
Il faut qu'on en soit sûres.

223  
00:18:10 --> 00:18:11

Avec quelqu'un d'autre...

224

00:18:11 --> 00:18:13

- Il se défendra.
- Exactement.

225

00:18:13 --> 00:18:15

Il faut prendre en compte le fait

226

00:18:16 --> 00:18:18

que personne achètera mon livre  
s'il finit comme ça.

227

00:18:18 --> 00:18:19

Penny...

228

00:18:19 --> 00:18:23

Il n'y a qu'une option possible.  
On trouve le robot avant papa.

229

00:18:23 --> 00:18:24

Dans ce cas...

230

00:18:26 --> 00:18:27

il nous faut de l'aide.

231

00:18:41 --> 00:18:41

Où...

232

00:18:43 --> 00:18:44

Où sont les autres ?

233

00:18:45 --> 00:18:47

- Ils vont bien ?
- Tout le monde va bien.

234



00:18:48 --> 00:18:51  
On est tous ici, sur Alpha du Centaure.

235  
00:18:54 --> 00:18:54  
Robot ?

236  
00:18:56 --> 00:18:57  
Il est là aussi.

237  
00:19:00 --> 00:19:01  
On a réussi.

238  
00:19:04 --> 00:19:05  
SRA sait où nous trouver.

239  
00:19:07 --> 00:19:10  
C'est vrai, mais on y travaille.

240  
00:19:15 --> 00:19:16  
Maman.

241  
00:19:16 --> 00:19:19  
Je pensais pouvoir le changer. Je pensais...

242  
00:19:23 --> 00:19:26  
Je pensais pouvoir sauver tout le monde.

243  
00:19:28 --> 00:19:29  
Mais j'ai échoué.

244  
00:19:33 --> 00:19:34  
Écoute-moi.

245  
00:19:36 --> 00:19:37  
Tu n'as pas échoué.

246

00:19:39 --> 00:19:40  
On va trouver une solution.

247

00:19:42 --> 00:19:43  
Comment ?

248

00:19:43 --> 00:19:46  
Alpha du Centaure a un système de défense.

249

00:19:46 --> 00:19:48  
On va trouver un moyen de l'activer.

250

00:19:49 --> 00:19:51  
- Personne ne sait ?  
- Si, Hastings.

251

00:19:53 --> 00:19:55  
Mais on a du mal à le faire parler.

252

00:19:55 --> 00:19:59  
Je suis sûre que quelqu'un ici  
peut nous aider.

253

00:20:00 --> 00:20:05  
Le plus important pour le moment,  
c'est que tu te reposes, d'accord ?

254

00:20:08 --> 00:20:10  
En fait,

255

00:20:11 --> 00:20:14  
j'ai une chose à faire, avant.

256

00:20:27 --> 00:20:30  
Bienvenue chez vous, Dr Smith.  
Vous êtes arrivée à destination.

257

00:21:08 --&gt; 00:21:10

On ne parle que de toi, en ville.

258

00:21:15 --&gt; 00:21:17

Tu veux en parler ?

259

00:21:20 --&gt; 00:21:23

Tu m'as aidée, c'est mon tour.

260

00:21:23 --&gt; 00:21:26

Parce que je comprends ce que ça fait,

261

00:21:27 --&gt; 00:21:31

de vouloir être quelqu'un de bien  
tout en ayant besoin d'être mauvais.

262

00:21:32 --&gt; 00:21:35

Je sais ce que c'est, d'être dos au mur

263

00:21:35 --&gt; 00:21:39

et de penser que le seul moyen  
de s'en sortir est de blesser les autres.

264

00:21:39 --&gt; 00:21:42

Je t'en prie, laisse-moi t'aider.

265

00:21:58 --&gt; 00:22:02

Passeport, épicerie, poubelle, lessive...

266

00:22:04 --&gt; 00:22:05

On dirait une liste de corvées.

267

00:22:07 --&gt; 00:22:09

Il ne garderait pas ça dans un coffre.

268  
00:22:09 --> 00:22:12  
J'ai des trucs bizarres, dans mon coffre.

269  
00:22:13 --> 00:22:15  
Je n'en doute pas, Sebastian.

270  
00:22:15 --> 00:22:18  
C'est forcément un code d'accès.

271  
00:22:21 --> 00:22:23  
Lis-le et je le rentre.

272  
00:22:23 --> 00:22:25  
Ça ne marche pas comme ça.

273  
00:22:25 --> 00:22:29  
C'est une ABV.  
Authentification par Biométrie Vocale.

274  
00:22:30 --> 00:22:31  
Comment tu sais ça ?

275  
00:22:32 --> 00:22:33  
Je peux te parler ?

276  
00:22:43 --> 00:22:47  
Il y a 20 ans, ma mission n'était pas  
d'explorer Alpha du Centaure,

277  
00:22:47 --> 00:22:49  
mais quelque chose d'autre.

278  
00:22:49 --> 00:22:51  
- Non, rien de louche.  
- C'est ça.

279

00:22:51 --&gt; 00:22:54

Les missions secrètes ne le sont jamais.

280

00:22:54 --&gt; 00:22:58

Des scientifiques de la NASA  
ont découvert un portail dans l'espace

281

00:22:59 --&gt; 00:23:02

qui s'ouvrait et se fermait, comme...

282

00:23:02 --&gt; 00:23:05

- Les moteurs aliens.  
- On ignorait ce que c'était.

283

00:23:05 --&gt; 00:23:08

Et comme tout ce qui est inconnu  
terrifie les civils,

284

00:23:08 --&gt; 00:23:11

on a inventé une histoire  
pour cacher la vérité :

285

00:23:11 --&gt; 00:23:16

la mission du Fortuna était de découvrir  
ce que cachait l'autre côté du portail.

286

00:23:17 --&gt; 00:23:20

Où il menait, ce qui le causait, ou qui.

287

00:23:20 --&gt; 00:23:24

C'est pour ça que les données de vol  
ont été effacées.

288

00:23:24 --&gt; 00:23:28

Personne ne savait,  
pas même le centre de contrôle.

289

00:23:28 --&gt; 00:23:31

Nos communications étaient codées  
et cryptées par une ABV,

290

00:23:31 --&gt; 00:23:35

des mots lus à voix haute  
qui donnaient accès à un serveur privé.

291

00:23:35 --&gt; 00:23:38

Donc, ce que tu es en train de me dire,

292

00:23:38 --&gt; 00:23:41

c'est que pour activer  
le système de défense,

293

00:23:41 --&gt; 00:23:45

il nous faut absolument  
la voix d'un homme qui ne respire plus,

294

00:23:45 --&gt; 00:23:46

et donc ne parle plus ?

295

00:23:47 --&gt; 00:23:48

C'est ça.

296

00:23:49 --&gt; 00:23:52

Non ! C'est hors de question.

297

00:23:52 --&gt; 00:23:56

Je suis un officier, maintenant,  
et je rejette tout comportement illicite.

298

00:23:57 --&gt; 00:24:00

Si Robot se cache,  
qui est mieux placé pour nous aider

299

00:24:00 --> 00:24:03  
que quelqu'un qui a dû cacher  
certaines choses...

300  
00:24:03 --> 00:24:08  
Maintenant que tu as besoin  
d'un contrebandier, tout est acceptable.

301  
00:24:08 --> 00:24:11  
Alors je crois que je vais demander  
des excuses publiques.

302  
00:24:12 --> 00:24:14  
Peut-être une proclamation  
sur un parchemin...

303  
00:24:15 --> 00:24:16  
OK. Ne viens pas.

304  
00:24:17 --> 00:24:22  
Mais quand ils découvriront que tu savais  
et que tu nous as laissées y aller seules...

305  
00:24:25 --> 00:24:27  
OK ! D'accord.

306  
00:24:29 --> 00:24:30  
Écoutez.

307  
00:24:30 --> 00:24:34  
Si vous voulez cacher quelque chose  
comme une caisse d'alcool,

308  
00:24:35 --> 00:24:40  
du plastique à usage unique  
ou des huiles un peu particulières...

309

00:24:40 --> 00:24:42  
il y a mille possibilités,

310

00:24:42 --> 00:24:45  
mais il y a peu d'endroits  
dans un rayon de 30 km

311

00:24:46 --> 00:24:50  
où on peut cacher un robot de deux mètres.

312

00:24:50 --> 00:24:51  
OK...

313

00:24:54 --> 00:24:54  
Qui est là ?

314

00:24:55 --> 00:24:58  
Quoi que vous ayez entendu,  
on plaisantait.

315

00:24:58 --> 00:25:02  
On ne ferait jamais un truc dangereux  
et contraire aux règles.

316

00:25:05 --> 00:25:08  
Je ne vous espionnais pas, j'étais juste..

317

00:25:10 --> 00:25:11  
Juste quoi ?

318

00:25:13 --> 00:25:16  
Si SRA sait vraiment où on est,

319

00:25:17 --> 00:25:20  
je dois te parler avant qu'il arrive.

320



00:25:20 --> 00:25:22  
Dis donc, je te vois venir.

321  
00:25:23 --> 00:25:27  
Vijay, on n'a pas le temps de parler.  
On doit trouver le robot.

322  
00:25:27 --> 00:25:29  
J'ai entendu. Ça a l'air dangereux.

323  
00:25:29 --> 00:25:32  
Mais non... Danger est mon deuxième prénom.

324  
00:25:33 --> 00:25:36  
- Non, c'est Cornelius.  
- Et si quelqu'un se blesse ?

325  
00:25:37 --> 00:25:40  
La dernière fois, c'était toi.

326  
00:25:41 --> 00:25:42  
Peu importe.

327  
00:25:43 --> 00:25:47  
Si vous faites ça, je viens avec vous.

328  
00:25:47 --> 00:25:48  
Super, allons-y.

329  
00:25:48 --> 00:25:49  
Attends, quoi ?

330  
00:25:52 --> 00:25:55  
Si mon père l'apprend, il me tuera.

331  
00:25:55 --> 00:25:57

Ouais. Bienvenue au club.

332

00:25:58 --> 00:26:00  
Et si le robot résiste ?

333

00:26:01 --> 00:26:05  
En voulant protéger nos familles,  
on peut faire des erreurs.

334

00:26:05 --> 00:26:07  
On verra ça le moment voulu.

335

00:26:10 --> 00:26:12  
Tu te souviens...

336

00:26:13 --> 00:26:17  
J'ai failli voler un Jupiter  
pour m'enfuir avec ma famille.

337

00:26:19 --> 00:26:20  
Je pensais bien faire.

338

00:26:24 --> 00:26:26  
Grâce à ton pardon, je me suis racheté.

339

00:26:28 --> 00:26:32  
J'ai pu revenir et me battre à tes côtés,  
comme je le fais depuis.

340

00:26:34 --> 00:26:37  
C'est humain, de faire des erreurs.  
De perdre le contrôle.

341

00:26:38 --> 00:26:42  
Mais l'acte le plus humain de tous,  
c'est le pardon.

342

00:26:44 --> 00:26:46  
Je devrais pardonner au robot ?

343

00:26:46 --> 00:26:49  
Non. Tu devrais te pardonner toi-même.

344

00:26:50 --> 00:26:55  
Quand ton fils se met en danger  
parce que tu étais trop occupé à...

345

00:26:55 --> 00:26:58  
Ils ont survécu un an sans toi ni moi.

346

00:26:58 --> 00:27:01  
- Ce ne sont plus des enfants.  
- Ils devraient !

347

00:27:04 --> 00:27:06  
On leur a volé leur enfance.

348

00:27:11 --> 00:27:12  
C'est lui.

349

00:27:12 --> 00:27:14  
Il est en haut du barrage. Pourquoi ?

350

00:27:15 --> 00:27:17  
C'est Robot !  
Si on voit sa lumière, papa aussi.

351

00:27:18 --> 00:27:21  
Ils ont une longueur d'avance.  
On y sera pas à temps.

352

00:27:22 --> 00:27:26  
- Qu'est-ce que tu fais ?

- La route vers le sommet est longue.

353

00:27:26 --> 00:27:30

- À pied, on peut arriver avant eux.  
- Pardon, tu as dit "à pied" ?

354

00:27:33 --> 00:27:35

Le barrage est juste là.

355

00:27:35 --> 00:27:39

Le moyen le plus rapide vers le sommet  
est de prendre l'ascenseur.

356

00:27:40 --> 00:27:44

- Comment on va entrer dans le barrage ?  
- Grâce à un atout unique.

357

00:27:44 --> 00:27:46

- Lequel ?  
- Don West.

358

00:27:56 --> 00:27:57

Bonjour.

359

00:27:58 --> 00:27:59

Je suis Amanda Adler.

360

00:28:00 --> 00:28:04

Voici mes fils, Willem et Henry.  
Tu as demandé à nous voir ?

361

00:28:04 --> 00:28:06

Oui.

362

00:28:07 --> 00:28:08

Désolé. Bonjour.

363

00:28:11 --> 00:28:14  
Vous ne savez pas qui je suis,

364

00:28:14 --> 00:28:16  
mais mon nom est...

365

00:28:16 --> 00:28:20  
Will Robinson. On a entendu  
toutes les histoires à ton sujet.

366

00:28:23 --> 00:28:25  
Eh bien, il y a...

367

00:28:27 --> 00:28:29  
une histoire  
que vous ne connaissez pas encore.

368

00:28:30 --> 00:28:34  
Une que j'ai promis à votre père  
de vous raconter un jour.

369

00:28:35 --> 00:28:37  
- Tu connaissais notre père ?  
- Oui.

370

00:28:38 --> 00:28:39  
Je le connaissais.

371

00:28:42 --> 00:28:43  
Et...

372

00:28:44 --> 00:28:48  
j' imagine que vous avez entendu  
parler de moi

373

00:28:48 --> 00:28:51

parce que mon meilleur ami est un robot ?

374

00:28:52 --> 00:28:55

Eh bien, ce que peu de gens savent,

375

00:28:55 --> 00:28:59

c'est que votre père  
avait également un ami robot.

376

00:29:02 --> 00:29:03

L'Épouvantail.

377

00:29:05 --> 00:29:07

Grâce à ce que votre père a fait,

378

00:29:07 --> 00:29:09

l'Épouvantail a pu sauver

379

00:29:09 --> 00:29:13

tous les enfants de la 24e mission.

380

00:29:14 --> 00:29:15

Votre père est un héros.

381

00:29:16 --> 00:29:17

Pour nous tous.

382

00:29:19 --> 00:29:20

Merci.

383

00:29:23 --> 00:29:24

Allez, venez.

384

00:29:24 --> 00:29:26

On va laisser M. Robinson se reposer.

385

00:29:33 --&gt; 00:29:36

Avec tout ce qui se passe en ce moment,

386

00:29:38 --&gt; 00:29:39

j'aimerais qu'il soit là.

387

00:29:41 --&gt; 00:29:43

On a besoin de héros.

388

00:30:08 --&gt; 00:30:10

- Maman ?

- Oui, Will ?

389

00:30:10 --&gt; 00:30:12

Il y a quelqu'un à qui tu dois parler.

390

00:30:16 --&gt; 00:30:18

Je ne comprends pas.

391

00:30:19 --&gt; 00:30:22

Pourquoi Ben aurait eu accès  
au système de défense ?

392

00:30:22 --&gt; 00:30:24

Alistair Hastings a dit

393

00:30:24 --&gt; 00:30:28

qu'il était "le seul être vivant"  
capable de nous sauver.

394

00:30:29 --&gt; 00:30:33

Je crois que l'autre personne  
dont il parlait était votre mari.

395

00:30:34 --&gt; 00:30:36

Je ne l'ai pas entendu lire ces mots.

396

00:30:36 --> 00:30:39  
Peut-être pas ensemble ou dans cet ordre,

397

00:30:39 --> 00:30:42  
mais il a dû dire chacun d'eux  
à un moment donné.

398

00:30:44 --> 00:30:48  
On doit les trouver.  
De vieux messages, des vidéos ou...

399

00:30:49 --> 00:30:50  
Je vais chercher.

400

00:30:53 --> 00:30:56  
C'est bizarre pour maman de revoir Grant ?

401

00:30:56 --> 00:30:58  
Pas plus bizarre que ça ne l'est pour moi.

402

00:30:59 --> 00:31:03  
Je sais ce que ça fait  
d'être coincée entre un ex

403

00:31:03 --> 00:31:04  
et une relation en cours.

404

00:31:05 --> 00:31:07  
Donc on parle de toi, en fait ?

405

00:31:07 --> 00:31:09  
Pourquoi tu marches avec moi ?

406

00:31:10 --> 00:31:11  
Comment ça ?



407

00:31:11 --> 00:31:15  
Avoue, tu n'es pas venu chercher  
que le robot, ici.

408

00:31:15 --> 00:31:19  
Alors à choisir entre la fille  
de mes rêves et un mec qui pue...

409

00:31:19 --> 00:31:21  
On devrait peut-être juste être amis.

410

00:31:21 --> 00:31:22  
Écoute...

411

00:31:24 --> 00:31:27  
Les relations amoureuses,  
c'est comme la contrebande.

412

00:31:28 --> 00:31:32  
Tu dois savoir ce que la personne veut  
puis voir si tu peux lui obtenir.

413

00:31:35 --> 00:31:36  
On y est !

414

00:31:38 --> 00:31:40  
Comment on va entrer ?

415

00:31:40 --> 00:31:41  
Je m'en occupe.

416

00:32:09 --> 00:32:10  
Ne regarde pas.

417

00:32:10 --> 00:32:12

- Tu as le code du barrage ?  
- Non.

418  
00:32:12 --> 00:32:15  
J'ai le code d'une immense cave à vin.

419  
00:32:23 --> 00:32:26  
Tu stockes de l'alcool dans un barrage ?

420  
00:32:26 --> 00:32:28  
Exact. Et si on survit à ça

421  
00:32:29 --> 00:32:31  
et que je te surprends ici  
avec tes amis mineurs,

422  
00:32:32 --> 00:32:33  
je te botterai le cul.

423  
00:32:39 --> 00:32:42  
Je suis désolé de vous quitter à nouveau.

424  
00:32:43 --> 00:32:46  
Garde leurs exposés,  
je les lirai à la maison.

425  
00:32:46 --> 00:32:49  
Là, "maison". Tu l'as eu ?

426  
00:32:49 --> 00:32:50  
Oui. Plus que deux.

427  
00:32:51 --> 00:32:54  
C'est le dernier message vocal.  
Voyons les vidéos.

428

00:32:58 --> 00:32:59  
Willem, viens ici.

429  
00:33:00 --> 00:33:01  
OK.

430  
00:33:01 --> 00:33:03  
On va faire peur à papa.

431  
00:33:05 --> 00:33:09  
Vous pensez pouvoir me surprendre ?  
Vraiment ? Venez là.

432  
00:33:14 --> 00:33:15  
Au fait...

433  
00:33:16 --> 00:33:18  
Tu n'as rien dit pour Judy.

434  
00:33:24 --> 00:33:25  
J'ai essayé.

435  
00:33:26 --> 00:33:28  
J'ai essayé, mais la NASA...

436  
00:33:30 --> 00:33:34  
Ils ont dit que ce serait  
"une distraction cruelle"

437  
00:33:35 --> 00:33:38  
pour quelqu'un qui serait absent  
pendant des décennies.

438  
00:33:38 --> 00:33:42  
La Maureen dont je me souviens  
aurait trouvé un moyen.

439

00:33:43 --> 00:33:48  
Tu n'étais pas plus intéressé que ça  
par une relation sérieuse,

440

00:33:48 --> 00:33:49  
alors une famille..

441

00:33:50 --> 00:33:52  
Ça aurait changé quoi ?

442

00:33:54 --> 00:33:56  
Pour toi, c'était il y a 20 ans.

443

00:33:57 --> 00:33:59  
Pour moi, c'était hier.

444

00:33:59 --> 00:34:00  
Je suis parti tout même.

445

00:34:01 --> 00:34:04  
Mais à mon réveil, j'étais un homme.

446

00:34:06 --> 00:34:10  
Je crois qu'il est arrivé  
la même chose à Will en un an.

447

00:34:14 --> 00:34:17  
Tu as fait un travail incroyable,  
avec tous tes enfants.

448

00:34:18 --> 00:34:20  
Je n'étais pas seule.

449

00:34:21 --> 00:34:24  
Ta mère a toujours été là pour Judy.

450

00:34:25 --&gt; 00:34:27

- Et bien sûr...

- John.

451

00:34:29 --&gt; 00:34:32

- Il a l'air d'un type bien.

- C'est le cas.

452

00:34:34 --&gt; 00:34:36

On a eu des hauts et des bas.

453

00:34:38 --&gt; 00:34:42

Parfois, il faut se perdre  
pour prendre conscience de ce qu'on a.

454

00:34:44 --&gt; 00:34:45

On est perdus ?

455

00:34:45 --&gt; 00:34:48

Non, c'est là.

Il devrait nous mener au sommet.

456

00:34:51 --&gt; 00:34:52

C'est pas dangereux ?

457

00:34:53 --&gt; 00:34:55

Ne t'inquiète pas, je suis là.

458

00:35:01 --&gt; 00:35:05

OK. On approche le robot ensemble,  
mais c'est Penny qui lui parle.

459

00:35:06 --&gt; 00:35:09

- Quoi ? Pourquoi moi ?

- Tu le connais bien.

460

00:35:09 --> 00:35:11  
Je te connais par cœur  
et tu m'écoutes pas.

461

00:35:14 --> 00:35:15  
Pourquoi il s'arrête ?

462

00:35:16 --> 00:35:19  
- On n'est pas au sommet.  
- Je ne sais pas.

463

00:35:19 --> 00:35:23  
Les engrenages grincent toujours.  
Il doit être coincé. Allez !

464

00:35:34 --> 00:35:35  
Non.

465

00:35:38 --> 00:35:40  
Robot ne fait pas ce genre de marques.

466

00:35:42 --> 00:35:43  
Vous entendez ?

467

00:35:46 --> 00:35:49  
- On dirait plusieurs robots.  
- Oui.

468

00:35:51 --> 00:35:53  
Ils n'attendaient pas pour attaquer.

469

00:35:54 --> 00:35:55  
Ils sont déjà là.

470

00:35:58 --> 00:35:59  
Maman, papa ?

471

00:36:00 --&gt; 00:36:04

Ça ne marchera pas. Les murs sont épais,  
ils bloquent le signal.

472

00:36:04 --&gt; 00:36:06

On fait quoi, alors ?

473

00:36:06 --&gt; 00:36:10

On est les seuls à savoir  
ce qui se passe vraiment, ici.

474

00:36:11 --&gt; 00:36:14

- Penny ?

- Qu'est-ce qui se passe, ici ?

475

00:36:15 --&gt; 00:36:18

Ces robots sont des saboteurs.

476

00:36:19 --&gt; 00:36:21

Le système de défense qu'on veut activer

477

00:36:21 --&gt; 00:36:24

nécessite toute l'énergie de ce barrage.

478

00:36:24 --&gt; 00:36:27

Alors on doit arrêter ces robots  
maintenant.

479

00:36:27 --&gt; 00:36:30

De quoi tu parles ?

Attends, Judy. Arrête !

480

00:36:30 --&gt; 00:36:33

Sebastian. On a besoin de ta station.

481

00:36:34 --&gt; 00:36:35

Pardon ?

482

00:36:36 --> 00:36:37

Pourquoi ?

483

00:36:38 --> 00:36:41

Il faut analyser l'ordi  
avant de le brancher !

484

00:36:41 --> 00:36:43

- Elle vient de le brancher.  
- OK.

485

00:36:45 --> 00:36:46

C'est parti.

486

00:36:47 --> 00:36:48

Passeport.

487

00:36:49 --> 00:36:50

Épicerie.

488

00:36:51 --> 00:36:52

Poubelle.

489

00:36:53 --> 00:36:54

Lessive.

490

00:36:55 --> 00:36:56

Lettre.

491

00:36:57 --> 00:36:58

Cadeau.

492

00:36:59 --> 00:37:00

Maison.



493

00:37:42 --> 00:37:44  
Système de défense en ligne.

494

00:37:44 --> 00:37:46  
- On a réussi.  
- Mode administrateur.

495

00:37:47 --> 00:37:48  
Tout va bien !

496

00:38:24 --> 00:38:27  
- Ils s'attaquent aux turbines.  
- Oh, merde.

497

00:38:29 --> 00:38:33  
- Qu'est-ce que tu cherches ?  
- Un combat équitable. C'est pas le cas.

498

00:38:33 --> 00:38:36  
On peut aussi ne pas se battre.  
C'est une option.

499

00:38:36 --> 00:38:39  
Bon. Voilà le plan.

500

00:38:39 --> 00:38:41  
Ces turbines ont un régulateur.

501

00:38:41 --> 00:38:45  
Il contrôle la vitesse des pales  
qui génèrent l'énergie.

502

00:38:45 --> 00:38:47  
Sans ce régulateur,

503

00:38:47 --> 00:38:50  
les pales vont trop vite  
et les turbines explosent,

504

00:38:50 --> 00:38:54  
ce qui est forcément dangereux  
pour les robots à proximité.

505

00:38:54 --> 00:38:55  
Si je comprends bien,

506

00:38:56 --> 00:39:00  
on les empêche de détruire la turbine  
en détruisant la turbine ?

507

00:39:00 --> 00:39:02  
Il y a trois turbines.

508

00:39:02 --> 00:39:05  
Je parie que le système  
peut fonctionner avec deux.

509

00:39:05 --> 00:39:07  
Tu paries ?

510

00:39:07 --> 00:39:08  
Quasiment sûr.

511

00:39:08 --> 00:39:12  
Si on ne fait rien,  
vous pouvez dérouler le tapis rouge

512

00:39:12 --> 00:39:15  
pour la première de SRA tue tout le monde.

513

00:39:15 --> 00:39:19  
Excusez-moi.

Le régulateur est sous les turbines.

514

00:39:19 --> 00:39:20

- Oui.

- Sous l'eau.

515

00:39:20 --> 00:39:21

Oui.

516

00:39:22 --> 00:39:24

On devra nager en profondeur.

517

00:39:25 --> 00:39:26

Pas "on".

518

00:39:27 --> 00:39:27

Moi.

519

00:39:29 --> 00:39:32

Comme quoi,

il faut porter des sous-vêtements.

520

00:39:32 --> 00:39:33

Don, j'y vais.

521

00:39:33 --> 00:39:35

- Non, je m'en occupe.

- Tu es sûr ?

522

00:39:36 --> 00:39:40

Tu as regardé les résultats des tests ?

La capacité pulmonaire ?

523

00:39:40 --> 00:39:43

Je suis la seule qualifiée, et tu le sais.

524

00:39:43 --> 00:39:46  
Et puis, j'ai déjà fait un truc similaire.

525  
00:39:46 --> 00:39:49  
Et tu as failli mourir en le faisant.

526  
00:39:49 --> 00:39:52  
C'était pour Will.  
On peut risquer sa vie pour sa famille.

527  
00:39:52 --> 00:39:54  
- Don...  
- Quoi ?

528  
00:39:56 --> 00:39:57  
Tu en fais partie.

529  
00:40:04 --> 00:40:05  
Judy...

530  
00:40:06 --> 00:40:07  
Je reviens.

531  
00:40:07 --> 00:40:09  
Judy !

532  
00:40:11 --> 00:40:12  
Judy !

533  
00:40:29 --> 00:40:30  
John ?

534  
00:40:34 --> 00:40:35  
Non !

535  
00:40:36 --> 00:40:37

Judy.

536

00:40:38 --> 00:40:40  
Appelle Maureen et dis-lui tout.

537

00:40:41 --> 00:40:43  
- Que vas-tu faire ?  
- Aider ma fille !

538

00:41:02 --> 00:41:04  
Allez, ne reste pas là.

539

00:41:04 --> 00:41:05  
Victor ?

540

00:41:07 --> 00:41:08  
Doucelement, je n'entends pas.

541

00:41:10 --> 00:41:11  
Mme Robinson !

542

00:41:11 --> 00:41:15  
- Fonctionnement de la turbine 1 : 50 %.  
- Venez voir ça !

543

00:41:36 --> 00:41:38  
Don, regarde !  
On doit faire quelque chose.

544

00:41:40 --> 00:41:41  
C'est toi !

545

00:41:42 --> 00:41:44  
Aider famille.

546

00:41:45 --> 00:41:48

Problème ! Deux turbines dans le rouge  
et une en surchauffe.

547

00:41:48 --> 00:41:52  
- On a combien de temps ?  
- Difficile à dire.

548

00:41:52 --> 00:41:54  
John, réponds. Tu m'entends ? John ?

549

00:41:55 --> 00:41:56  
- Penny !  
- Papa !

550

00:41:57 --> 00:41:58  
- Reste là.  
- Papa !

551

00:41:58 --> 00:41:59  
Hé ! Jude !

552

00:42:00 --> 00:42:01  
Viens ! Allez.

553

00:42:02 --> 00:42:03  
Non, reculez !

554

00:42:44 --> 00:42:45  
Soyons prudents.

555

00:42:46 --> 00:42:49  
Ça va, John.  
C'est un des autres qui a tué Hastings.

556

00:42:49 --> 00:42:52  
Ils ont essayé de le piéger  
et de nous diviser.

557

00:42:52 --> 00:42:55  
Ça a presque marché,  
mais il nous a sauvés.

558

00:42:56 --> 00:42:57  
Il a arrêté les robots.

559

00:43:04 --> 00:43:06  
Ils étaient tous là ?

560

00:43:07 --> 00:43:10  
Oui, John Robinson.

561

00:43:21 --> 00:43:24  
- Tu es content d'être venu ?  
- Pas vraiment.

562

00:43:25 --> 00:43:27  
Parce qu'on a failli mourir ?

563

00:43:30 --> 00:43:32  
Non, parce que...

564

00:43:35 --> 00:43:37  
Je ne suis pas un contrebandier, Penny.

565

00:43:39 --> 00:43:40  
OK...

566

00:43:40 --> 00:43:43  
Je ne pense pas pouvoir te donner  
ce que tu veux.

567

00:43:45 --> 00:43:49  
Je ne suis pas quelqu'un

qui dit et fait ce qu'il faut,

568

00:43:49 --> 00:43:51  
qui a toujours une anecdote

569

00:43:51 --> 00:43:55  
ou qui peut porter un chignon  
sans avoir l'air stupide.

570

00:43:58 --> 00:44:00  
Je sais que c'est ridicule.

571

00:44:01 --> 00:44:03  
On est juste amis.

572

00:44:04 --> 00:44:07  
Ça fait un an que j'essaie de l'accepter.

573

00:44:08 --> 00:44:09  
Mais c'est dur.

574

00:44:12 --> 00:44:15  
Parce que je pense que tu es incroyable,

575

00:44:15 --> 00:44:18  
bizarre, impertinente,

576

00:44:18 --> 00:44:21  
intelligente et unique.

577

00:44:23 --> 00:44:26  
Et frustrante,  
parce que tu es bien plus géniale

578

00:44:26 --> 00:44:28  
que tu ne le penses.



579

00:44:33 --&gt; 00:44:34

OK.

580

00:44:34 --&gt; 00:44:37

Je comprends  
que tu ne veuilles pas de moi.

581

00:44:39 --&gt; 00:44:41

Et c'est logique quand je m'écoute,

582

00:44:41 --&gt; 00:44:44

mais c'est fou que tu veuilles Liam.

583

00:44:45 --&gt; 00:44:47

Tu n'as pas besoin d'un héros.

584

00:44:48 --&gt; 00:44:50

C'est toi, l'héroïne, Penny.

585

00:44:51 --&gt; 00:44:54

C'est dommage que tu ne le voies pas.

586

00:44:59 --&gt; 00:45:03

Merci beaucoup,  
mais je ne suis pas celle que tu crois.

587

00:45:05 --&gt; 00:45:07

J'aimerais bien, mais non.

588

00:45:09 --&gt; 00:45:10

Et...

589

00:45:11 --&gt; 00:45:15

Ne sois pas trop déçu  
quand tu t'en rendras compte aussi.

590

00:45:19 --> 00:45:21  
Promets-moi une chose.

591

00:45:22 --> 00:45:22  
Quoi ?

592

00:45:23 --> 00:45:25  
Quand tu verras que j'avais raison,

593

00:45:27 --> 00:45:28  
j'aurai le droit de te narguer.

594

00:45:31 --> 00:45:32  
Jamais de la vie.

595

00:45:45 --> 00:45:50  
FIN D'ALERTE  
STATUT : RAS

596

00:45:54 --> 00:45:58  
Puce d'identité scannée.  
Bonjour, Dr Zoe Smith.

597

00:45:58 --> 00:46:01  
Où désirez-vous aller ?  
Travail ou maison ?

598

00:46:21 --> 00:46:22  
Travail.

599

00:46:23 --> 00:46:27  
D'accord, John.  
Sois prudent et reviens au plus vite.

600

00:46:27 --> 00:46:30

On surveille le ciel au cas où.

601

00:46:32 --> 00:46:36

D'accord, Sebastian, dis-moi tout.  
Comment ça se passe ?

602

00:46:36 --> 00:46:37

On est presque dans le rouge.

603

00:46:38 --> 00:46:41

Je tire dans le solaire,  
mais la troisième turbine doit tenir.

604

00:46:41 --> 00:46:44

Éteins tout le reste, s'il le faut.

605

00:46:44 --> 00:46:46

Le bouclier doit rester opérationnel.

606

00:46:50 --> 00:46:52

Sebastian, dis-moi que c'était toi.

607

00:46:53 --> 00:46:56

Ce n'était pas moi.  
La troisième turbine a lâché.

608

00:47:05 --> 00:47:07

Générateur de secours activé.

609

00:47:12 --> 00:47:13

Oh non...

610

00:47:16 --> 00:47:17

Bouclier déconnecté.

611

00:47:22 --> 00:47:25

Pic d'énergie détecté  
juste en dehors de l'atmosphère.

612

00:47:26 --> 00:47:30

- Un pic d'énergie ? Comment ça ?
- Objet non identifié détecté.

613

00:47:34 --> 00:47:35

Ils arrivent.

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.